

Bản tin thành phố Echizen



Số ra tháng 1 năm 2026

Dân số thành phố Echizen: 80,020

Trong đó, dân số Việt Nam: 563

(Tính đến ngày 1 tháng 12)

Tòa thị chính Echizen ☎0778-22-3000

Echizen-shi Fuchu 1-13-7

Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua
điện thoại của Sở cứu hỏa
Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau

Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau

Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng
hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Khai báo thuế thành phố và tỉnh

市民税・県民税の申告

Liên hệ: Bộ phận Thuế ☎0778-22-3014

Những người cư trú tại thành phố Echizen tính đến ngày 01/01/2026 phải khai báo với chính quyền thành phố thu nhập (như tiền lương) trong khoảng thời gian từ 01/01 đến 31/12 của năm trước, hạn chót là ngày 16/03 (Thứ Hai).

※ Việc khai báo này là cơ sở để tính các loại thuế, phí bảo hiểm, phí hỗ trợ chăm sóc trẻ em, đồng thời cần thiết để cấp trợ cấp gia đình và nhiều loại giấy chứng nhận. Vui lòng khai báo sớm.

※ Khai báo qua bưu điện: Nếu bạn đã yêu cầu hoàn thuế thu nhập trong lần khai báo trước, hãy gửi lại giấy hoàn thuế sẽ được gửi vào cuối tháng 1 bằng phong bì hồi đáp.

※ Hiện có thể khai báo điện tử (qua máy tính, điện thoại thông minh, v.v.) bằng “Thẻ My Number”.

※ Từ nay, cần đặt lịch hẹn trước khi đến địa điểm tiếp nhận. Vui lòng đặt lịch trước khi đến.

※ Chỉ tiếp nhận khai báo thuế cư trú cấp thành phố và tỉnh, cùng với khai báo thuế thu nhập cuối cùng cho người đã nghỉ hưu (không tiếp nhận khai báo thuế thu nhập cá nhân và khai báo thuế đơn giản).

※ Nhân viên Cơ quan Thuế Quốc gia và kế toán viên sẽ không có mặt để hỗ trợ theo lịch hẹn tại địa điểm.

● Những người không cần khai thuế cư trú cấp thành phố và tỉnh

- Người đã nộp tờ khai tại Cơ quan Thuế Quốc gia
- Người chỉ có thu nhập từ lương hoặc lương hưu công
- Người phụ thuộc không có thu nhập (được công nhận là người phụ thuộc theo Cơ quan Thuế)

※ Tuy nhiên, dù không bắt buộc khai, nếu muốn nhận các khoản khấu trừ như khấu trừ người phụ thuộc, khấu trừ người khuyết tật, khấu trừ chi phí y tế, v.v., vẫn cần nộp tờ khai.

※ Không bao gồm thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ.

■ **Địa điểm:** Ai Paaku Imadate (Awatabe-chō 9-1-9), phòng họp Shō-Chū

● **Ngày & giờ:** Từ 09 (Thứ Hai) đến 18 (Thứ Tư) tháng 2, từ 9:00 đến 12:00

■ **Địa điểm:** Shimin Plaza Takefu, tầng 3 (Fuchu 1-11-2), Phòng đa năng 1

● **Ngày & giờ:** Từ 24/02 (Thứ Ba) đến 16/03 (Thứ Hai), 9:00–12:00 và 13:00–16:00

Việc đặt lịch hẹn bắt đầu từ 9:00 sáng, Thứ Hai ngày 02/02.

Cách đặt lịch: Vui lòng kiểm tra mã QR.

※ Đến thứ Sáu ngày 13/2, chỉ tiếp nhận cư dân của 4 khu vực Imadate.

※ Từ Thứ Hai ngày 16/2 trở đi, không còn giới hạn khu vực.



Quyết toán Thuế thu nhập Phục hồi

所得税・復興特別所得税の確定申告

Liên hệ: Cơ quan Thuế Quốc gia ☎ 0778-22-0890

Để xác định số tiền thuế thu nhập của năm trước (từ 1/1 đến 31/12), thu nhập được tính bằng cách trừ các chi phí cần thiết khỏi tổng thu nhập của năm trước và báo cáo cho Cục Thuế.

Những đối tượng cần thực hiện thủ tục này bao gồm chủ doanh nghiệp cá nhân, những người làm việc cho công ty có thu nhập tiền lương vượt quá 20 triệu yên, những người có nhiều nguồn thu nhập ngoài lương, và những người có thu nhập chỉ có thể quyết toán bằng tờ khai tổng kết (Thu nhập kinh doanh, cổ phiếu, trợ cấp hưu trí, lương hưu, v.v.).

Cách thức kê khai: Vui lòng thực hiện kê khai bằng một trong các phương pháp sau:

● **Kê khai thuế thu nhập qua e-Tax**

● Việc kê khai được thực hiện thông qua mã QR.

● **Thời gian / Giờ làm việc:** 16/2 (Thứ Hai) đến 16/3 (Thứ Hai) | 8:30 đến 16:00

※ Ngoại trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ.

● **Địa điểm:** Văn phòng Thuế Takefu (Takefu Zeimusho - Chūō 1-6-12).

※ Cần có “Vé vào cửa theo số thứ tự (Seiri-ken)” được phát trong ngày. Vui lòng thực hiện thủ

tục trước thông qua tài khoản LINE của Cơ quan Thuế Quốc gia → QR.

※ Cũng có hỗ trợ tại chỗ trong ngày, tuy nhiên số lượng vé vào cửa có hạn.

※ Việc tiếp nhận sẽ kết thúc ngay khi hết vé số thứ tự.



Tuyển sinh học bổng

奨学生募集

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Giáo dục ☎0778-22-7452

Về số tiền cho vay hàng tháng (Shōgakukin)

■ Số tiền học bổng hàng tháng (không tính lãi suất):

Trường cấp 3: Trường công lập: 9.000 yên
Trường tư thục: 12.000 yên

Trường kỹ thuật (Kōsen): Năm 1 đến năm 3: 9.000 yên

Năm 4 đến năm 5: 20.000 yên

Trường cao đẳng (Tandai): 20.000

yên Đại học: Sống cùng gia đình: 20.000 yên

Sống xa gia đình: 30.000 yên

■ **Đối tượng mục tiêu:** Học sinh có thành tích học tập xuất sắc gặp khó khăn trong việc tiếp tục học tập vì lý do kinh tế gia đình.

■ **Thời gian đăng ký:** Từ ngày 2 tháng 3 (Thứ Hai) đến ngày 19 tháng 3 (Thứ Năm) (Hồ sơ phải gửi đến nơi vào ngày này)

■ **Hệ thống miễn giảm hoàn trả học bổng một phần:** Sau khi tốt nghiệp đại học hoặc các cơ sở đào tạo tương đương, nếu người thụ hưởng cư trú vĩnh viễn tại thành phố, một phần số tiền phải hoàn trả sẽ được miễn giảm.

※ Để biết thêm thông tin về cách đăng ký, vui lòng tham khảo trang web (HP) của thành phố hoặc liên hệ trực tiếp.



Hệ thống Học bổng Yamajin Fukushima Ikueikai

山基福祉育英会奨学金制度

Liên hệ: Yamajin Fukushima Ikueikai

☎0778-22-0033



Đây là hệ thống học bổng dành cho những học sinh dự kiến tốt nghiệp trung học phổ thông trong tỉnh, có thành tích học tập và đạo đức xuất sắc nhưng cần hỗ trợ tài chính. Học bổng này không phải là khoản vay và không cần phải hoàn trả. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết, bao gồm

cả cách thức đăng ký.

● **Hạn chót nộp đơn:** Đến ngày 31 tháng 3 (Thứ Ba)

● **Đối tượng:** Học sinh đã tốt nghiệp hoặc dự kiến tốt nghiệp trung học phổ thông trong tỉnh, có thành tích học tập tốt, hạnh kiểm tốt và cần hỗ trợ tài chính để tiếp tục học tập (Đại học, cao đẳng, cao học hoặc trường chuyên nghiệp).

● **Yêu cầu về thu nhập:** Tổng thu nhập hàng năm của cha mẹ tối đa là 7 triệu yên.

● **Số tiền:** 20.000 yên mỗi tháng (240.000 yên mỗi năm) → số tiền ước tính cho 4 năm học.

● **Số lượng dự kiến:** Khoảng 5 người.

Chương trình Hỗ trợ Chi phí Mua Mũ bảo hiểm Xe đạp Đến ngày 31 tháng 3 (Thứ Ba)

自転車用ヘルメット購入助成事業 3月31日(火)まで

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống

Thiên tai ☎0778-22-3081

Khi mua mũ bảo hiểm xe đạp tại các cửa hàng xe đạp

hoặc cửa hàng tạp hóa trong thành phố, một phần chi phí mua hàng sẽ được hỗ trợ. Việc tiếp nhận đơn đăng ký sẽ kết thúc ngay khi số tiền yêu cầu đạt đến giới hạn ngân sách. Những người quan tâm nên đăng ký càng sớm càng tốt.

Đối tượng: Học sinh lớp 6 tiểu học (shogakko) và học sinh trung học cơ sở (chuugakko) đang cư trú tại thành phố. **Số tiền hỗ trợ:** 1.000 yên

Để biết thêm chi tiết về các loại mũ bảo hiểm đủ điều kiện, phương thức đăng ký và mua hàng, thông tin về các cửa hàng đối tác, v.v., vui lòng kiểm tra thông qua mã QR.



Kiểm tra Cảnh báo Khẩn cấp (Phòng chống Thiên tai)

防災行政無線の試験放送

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống

Thiên tai ☎0778-22-3081

Thời gian: Ngày 6 tháng 2 (Thứ Sáu), vào khoảng 11:00. Do thực hiện kiểm tra truyền phát thông tin đồng loạt trên toàn quốc thông qua Hệ thống Cảnh báo Tức thời Quốc gia (J-Alert), âm thanh cảnh báo và các thông báo sẽ được phát động qua hệ thống loa phát thanh phòng chống thiên tai. ※ Buổi kiểm tra có thể bị hủy bỏ tùy thuộc vào điều kiện thời tiết hoặc các yếu tố khác. Nội dung truyền phát cũng có thể được kiểm tra trên trang web của thành phố, trên mạng lưới Koshino Miyako Network (kênh 12) hoặc qua điện thoại

(☎ 0778-21-0088).

※ Người gọi tự chi trả cước phí điện thoại.



Hãy tiêm phòng dại cho chó của bạn

飼い犬に狂犬病予防注射を

Liên hệ: Phòng Chính sách Môi trường

☎0778-22-5342

Bệnh dại là một bệnh truyền nhiễm do virus dại gây ra và nếu một người bị nhiễm, tỷ lệ tử vong là 100%. Để ngăn chặn sự bùng phát của bệnh, Luật Phòng chống bệnh dại quy định chủ nuôi chó có nghĩa vụ phải tiêm phòng dại cho vật nuôi của mình hàng năm. Vì các phòng khám thú y thực hiện tiêm phòng vào bất kỳ thời điểm nào, nếu bạn đang sở hữu một chú chó chưa được tiêm phòng, hãy đảm bảo đưa nó đi tiêm chủng.



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Một phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên dùng tại nhà hàng Nhật Bản “Café Mori no Kiichigo Batake” (Echizen-shi, Yokawa-cho 39-1) sẽ được bốc thăm tặng cho 30 người may mắn!

Xin vui lòng điền vào phiếu khảo sát và gửi lại trước ngày 15 tháng 2.

Quét mã QR để đăng ký tham gia.

